

**[SAMPLE OF]
INFORMAL PRIMARY LANGUAGE ASSESSMENT**

[DISTRICTS MAY NEED TO PLACE THIS FORM ON OFFICIAL LETTERHEAD]

Dear Parent:

Your child recently enrolled in the **[ADD HERE]** School District. When you filled out the Home Language Survey, you indicated that you, your child, or someone in your home spoke a language other than English. We have tested your child to determine his or her skills in English, and we would like to know more about your child's skills in your home language.

Child's name: _____ Grade: _____

School: _____ Date: _____

Please circle or write in your answer:

Speaking and Understanding

Is your child able to understand almost everything that is said in his or her home language?
Yes No

What percentage of time do you speak your home language to your child?
0% 25% 50% 75% 100%

What language does your child speak at home?
_____ Home language _____ English

Reading and Writing

Please check the line that best describes your child's ability to read in the home language.
_____ Does not read it _____ Reads it a little _____ Reads it well

Does your child write letters or messages to friends or relatives in the home language?
Yes No

Please describe your child's ability to write in the home language:
_____ Does not write in it _____ Writes in it sometimes _____ Writes in it well

School Experience

If you came to the United States from another country, did your child attend school in that country? Yes No

If you answered "Yes" to the question above, how many total years did your child attend school in that country? _____

* * * * *

Please complete and return this form as soon as possible to your child's school.

If you have any questions about this form, please call the principal at your child's school at [ADD TELEPHONE NUMBER].

Thank you for your cooperation.

[ADD HERE NAME, TITLE, SIGNATURE BLOCK]

[TO LOCAL EDUCATIONAL AGENCIES (LEAS): The California Department of Education (CDE) extends gratitude and appreciation to Dina Dewes, San Mateo County Office of Education, who provided source material that served as a basis for this template. The CDE recommends that when schools use this survey with parents the results should be shared with the child's teacher.]

[As a form of assistance to LEAs, the CDE offers this translation free of charge. Because there can be variations in translation, the CDE recommends that LEAs confer with local translators to determine any need for additions or modifications, including the addition of local contact information or local data, or modifications in language to suit the needs of specific language groups in the local community. If you have comments or questions regarding the translation, please e-mail the Clearinghouse for Multilingual Documents (CMD) at cmd@cde.ca.gov.]